



CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

THE HARP

A Review of Syriac, Oriental and Ecumenical Studies

Volume: XXX 2016



CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

St. Ephrem Ecumenical Research Institute (SEERI)

Baker Hill, Kottayam - 686001, Kerala, India

© SEERI Publications, Kottayam
All Rights reserved

Published by
**St. Ephrem Ecumenical Research Institute
(SEERI)**

Edited by
**Jacob Thekeparampil
Thomas Koonammakkal
Baby Varghese**

With the Assistance of
Metropolitan Mar Aprem, Assad Sauma, Sebastian P. Brock,
J.P. Deschler, F.B. Chatonnet, A. Desreumaux, R.Y. Ebied,
D. Taylor, T.C. Falla, K.M. George, W. Hage, A. Harrak,
F. Cassingena, K.H. Kuhlmann, H. Teule, K. McVey,
A. Badwi, A. Schmidt, H. Suermann, M. Tamcke, J. Tubach,
L. Van Rompey, J.W. Watt, Cornelia B. Horn, Muriel Debié,
D. Winkler, Jiffy F. Mekkattukulam, Shabo Talay, E. Vergani

SOCIETY OF INDIA

Printed in India
Composed & laid out by Kaval Graphics, Kottayam
Printed at St. Joseph's Press, Mannanam

All correspondences regarding the Review should be addressed to:
**The Editors, The Harp, SEERI, Baker Hill,
Kottayam - 686 001, Kerala, India
Phone : 0091 481 2564333, 2560856.
E-mail: seeri@bsnl.in & maeri@dataone.in
www.seeri.org**



Contents

Editorial

- 1 Justin and Ephrem: A Parallel
- *Thomas Koonammakkal*
- 11 The Crowning of Our Lady in Qannoubine The Qadisha Valley,(Lebanon) and Kerala, India
- *Abdo Badwi*
- 19 Emperor Heraclius in Jerusalem as Reflected in 7th Century Syriac and Hebrew Apocalyptic Narratives
- *Lutz Greisiger*
- 35 From the Aramaic Script to the Indian Scripts and from the Indian Scripts to the Ethiopic Script
- *Rainer Voigt*
- 45 Words for Plants of Indian Origin in the Syriac Pharmacopoeia
- *Robert Hawley*
- 59 The Aram Prize to Dr. Jacob Thekeparampil
- *Assad Sauma*
- 69 Johann Ernst Hanxleden S.J. (1681-1732) and St. Thomas Christians: from Malayalam poetry to Syriac Liturgy and Philology.
- *Christophe Vielle*
- 123 Liturgical Role of Deacons in the East Syrian-Malabar Traditions
- *Devamitra Neelankavil*
- 147 Bar Hebraeus: Mnarat Qudshe: Sixth Base on the Earthly Priesthood.
- *Baby Varghese*
- 231 The Princes of Karamlēs during the Mongol Period: A New Discovery
- *Amir Harrak*
- 255 *Karshon*: Malayalam in Syriac Characters
- *Thomas Koonammakkal*
- 267 Alengad Sliva & Muttuchira Sliva
- *Martin Thomas Antony*
- 317 Celebrating Mary in the Byzantine spiritual tradition
- *John M. Samaha*

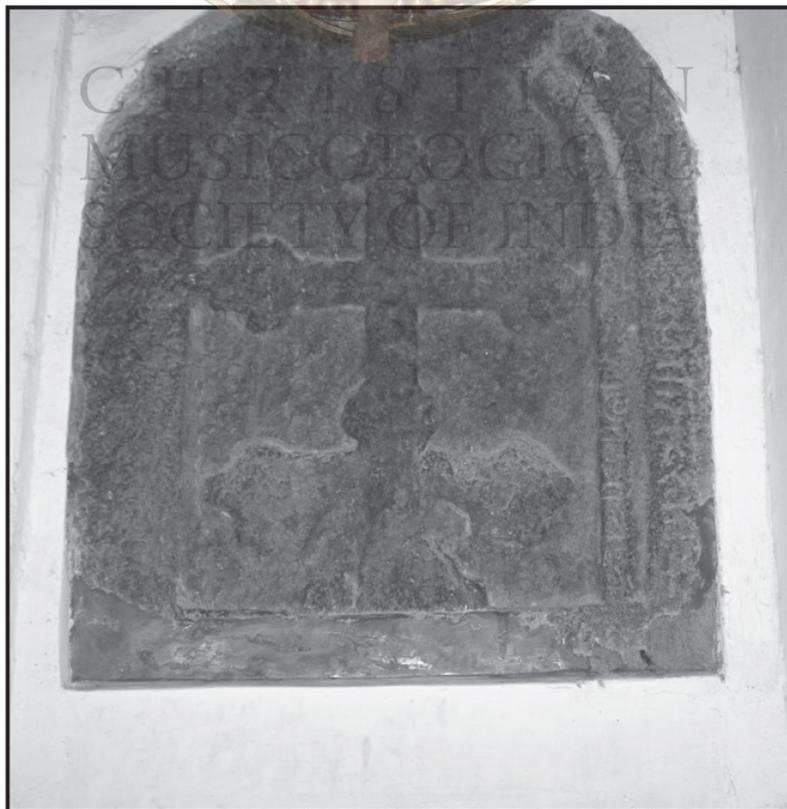


- 333 Indians and Christians in Ethiopia: Abraham Verghese's
Constructions and their Background
- *Martin Tamcke*
- 343 Realities of South Indian Social Life and Apostolic Traditions
as Reflected in Certain Hymns of Ephrem
- *George Menachery*
- 361 Priest as the “servant of God”
- *Paul Karamel Koyickal*
- 393 A Comparative study of the first three printed texts of Qdam
vad Wather prayers in the Church of the East
- *Mar Aprem*
- 403 Mār Aḅdišo of Subā’s *The Pearl: On the Truth of Christianity: A
Study in Philosophical Synthesis of Neoplatonic,
Aristotelian, and Islamic Thought*
- *Ephraim Ashur Alkhas*
- 417 Researches on Syriac Writing in the hinterland of Antioch
- *Françoise Briquel Chatonnet & Jimmy Daccache*
- 437 In Memoriam:
(i). Luise Abramowski (1928-2014)
(ii). Fr. Emmanuel Thelly: (1925 - 2015)
(iii). Very Rev. Dr. Curien Kaniamparambil
Riś-Corepiscopa (1913-2015)
- 453 SEERI Chronicles (2014 & 2015)
- 455 List of publications.

CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA



The Picture of Muttuchira Sliva published in Travancore Archaeological Series vol 7 Part I, plate facing page 78 Block no. 5 published in 1930



Muttuchira Sliva



CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA
REG. NO. 118/IV/2016

For further information
regarding this text Please contact:

info@thecmsindia.org

library@thecmsindia.org

Please join the
'CMSI Benefactors Club'
and support the ongoing projects of
Christian Musicological Society Of India

- DIGITAL LIBRARY
- ARAMAIC PROJECT
- DIRECTORY OF CHRISTIAN SONGS
- ENCYCLOPEDIA OF SYRIAC CHANTS
- MUSIC ICONOGRAPHY
- CHRISTIAN ART